“玲瓏”

5.27

P4170
1113



哥倫比亞大學中文圖書館章

[illegible]畹芬女士
[illegible]仲南女士

兩位女藝人習繪圖精音樂

1749



游罷　　　　劉慕影攝

1750

玲瓏婦女圖畫雜誌
五卷 二十七期 (一九四號)
民國二十四年十月廿四日出版

本期要目

介紹給失戀者
外作家中國女性觀
生做男好？女好？
少女春情發動測驗
婦女面飾塗黃考
胡蝶歸來
紀念我已亡的阿姊
夫舞，不准妻舞
識字學校內豔事
六歲新郎

『公開擇配』與救濟婦女

（今生）

年頭不好，一切都可以商品化的，教育可以商業化，愛國運動也可以當生意經，連慈善事業都可做賺錢的機關，人人都是唯利是圖，事事也都是惟利是圖！

最近閘北慈善團寄養所，為該所寄養之女

子舉行公開擇配，在表面上看來，我們不能不感謝這些慈善家的慈善心腸，他們不僅收留而養育了那些可憐的女子，而且還給她們尋求配偶的機會，慈心善腸，不能不令人感佩，然而我們試來分析一下，又覺得這些慈善先生的用意是很可懷疑的了。無庸說得那被收容的女子，不外是些無家可歸的孤女，被人虐待的奴婢，給拐騙賣落難者，或被逼賣淫的娼妓們。她們的苦處，自然是在受壓迫。所以她們所仰望於救濟會而得自身超拔者，亦惟有脫離以前壓迫和非人的待遇，來掙得新的自由而已，換句話說：就是想從非人的生活中掙扎出來，重佔一個「人」的地位。慈善家孳孳爲善，亟亟於此，以救濟婦女爲職責，至少，應當明瞭婦女此種痛苦。但是事却大謬不然：卽以上述公開

玲

擇配言，充其量言之，不過是，「標價出賣」而已。在誰有錢就可以挑選一個女子的原則之下，又怎能有合於現代文明時代自由擇配的原則呢？這樣說起來，那些可憐的女子，只不過是從主子或烏龜的手裏換到所謂慈善家的手裏罷了，一樣的從她們身上來換取洋錢！這些女子被賣之後的生活，怎樣呢？我們更不難想像得之。這可見這所謂慈善團寄養所宗旨的自相矛盾了。我婦女們，苟欲眞求解放，對於這陳惡的社會，當更作進一步的認識。

瓏

婦女參加戰爭集團

（萍）

二次大戰是總有一天要爆發的，歐美列強均在積極準備，應付事變，擴張軍威，不遺餘力。戰爭屠殺，本來是男性的工作，可是近來，列強諸國在軍國主義尖銳化情形

之下，女性也在參加戰鬥集團，執干戈，衞社稷，不僅是男子的責任了。這裏，我告訴你們一些驚人的事實：

英國已有以陸海空軍爲單位的「婦人補助會」，實施嚴格的軍事訓練，以爲後備軍隊，並有戰時救護婦人團等組織。美國有女子喇叭隊，更且有實際參加過軍事操演的女兵數萬。法國已有無數的女飛行家在活躍，至今還在祕密進行各種軍事訓練，意大利有二十萬三千女性加入了法西斯黨，她們所受的訓練，和正式軍隊幾乎沒有兩樣，德國有廣大的婦人勞動員，現在更計畫於年內養成八百萬的防空女性，蘇俄早已打破男女的界限，使所有的女性，都普遍地可以參加戰鬥集團。

總之各國都在製造女兵，或爲殺人，或爲自衞，我國的女性，都市裏的，正在忙着跑跳舞場，農村裏的還是深鎖閨房！

眞假十六歲

（美雲）

玲

修正的新刑法，爲了奸淫幼女的問題，記得十六歲與十四歲，曾經辯論過一回。因此我想起吾們中國無論男女，十六歲便算是成年與未成年的一重關。但是這十六歲的年齡，果眞就靠得住嗎？這請看下面一個故事吧：有某君到某礦去調查童工年齡時，恰巧實業部寄了調查表來，要他們塡寫。礦工們所塡的最低年齡便是十七歲。後來下井調查，由於裸體工作的證明，見了許多不滿十四歲的童工拉煤。問他爲何要塡十七歲呢？廠主答得很幽默，說是『部令礦工年齡至少要滿十六歲，我們塡上十七歲，不是雙方都省事了嗎？』

因此我還記得從前上海取締雛妓時，有許多雛妓，實在只不過十二三歲，身體還未發育，就出來賣淫了；可是問問她的年紀，總說是十六歲，不必說，這當然是鴇母教好了出來的。天下的老鴉總是一般底黑，爲什麽廠主和老鴇，有異曲同工之妙，無非要隱瞞童年，以自收其利耳

。那末姦案中的眞假十六歲問題，確是值得我們所注意的。

介紹給失戀者

樹潔

有了甜的滋味，也有苦的；有了快樂，也有悲哀；同樣地，有了熱戀的興趣，也有失戀的痛苦。

至少，每一個青年——男或女——，當他或她徘徊在愛力圈里的時候，終不免要失戀，或者受到愛情上的挫折，當然，那失戀者，覺得要失望，悲哀，頹唐，抑鬱，於是漸漸趨入消極的狀況中。

不過，青年應當有這種態度嗎？不，決不，青年是應當有蓬勃的氣象，勇猛的精神，國家將來的責任是由我們

玲

青年所擔負。所以，我們不應當有這種消極的行為，我們要知道：「失敗乃成功之母。」有了得戀，纔有失戀。那末，現在雖然失了戀，將來終會有達到戀愛成功的一天！

然而，失戀的人當怎樣呢？好，我來介紹給你們，在去年的社會日報第四期上，有葉永蓁君閒居雜感，關於「失戀以後」有幾句話這樣說：

……也有人在問我失戀過沒有，我回答說：「青年人免不了有，」「那你將怎樣會活到現在呢？」——一句驚奇的話緊緊地在接着。

將怎麼會活到現在嗎？告訴你吧！把自己像格里佛遊記里的主人翁走進小人國里那樣樣，兩腿分踏開來，讓女人在你的腳下蹲了過去，一個個地。以此做着，你也許就

懂得了我怎麽會活到現在的，會活到現在的一個緣故。

把自尊心提高一點，當你失去了你的愛人那當兒，你將就會找到這個比你過去的愛人更加美麗更加可愛的另一個愛人來了——你的生命。不論男女。

王德這壞坯子說：「如果你不勇敢地把你的愛人殺掉，你就該吻她下去，吻她下去殺掉了吧！」但，一個公正的，大無畏的人，他也不必殺人以洩瀆，頂好的，是忘掉了吧！她或他。

照上面看來，我們該知道，世上的男女儘多儘多，並不至祇有遺棄你的那個對方，所以，你也不要怨恨或是懷戀他，你以爲過去的事實是一個粉紅色的夢，那末，你不會覺得失戀的痛苦了。」

他又說：

「假如你們仍然忘不掉，那你就讀一讀以下的幾句話也好：——

「在有一個時候，一切的智識；一切的愛情，以及一切的一切，都是用金錢買來的。」哲學之貧困里有這麼幾句話，而現在又恰是這麼的一個時候。

你在讀着，想着，以求慢慢地把你淸楚一點的確，在現在的社會上，金錢所結合的戀愛很多很多，不過，眞實的戀愛，是兩顆純潔的心的結合，沒有虛僞，也沒有別的成份在。

至於講到失戀的緣故，大多是女的垂涎着別的男子的金錢，或是男的見到別的女子的美貌，但，這些還不是眞

瓏

實的戀愛，眞實的戀愛是不會顧到這些的。」

失戀的人們，請忘掉了遺棄你的戀人，也不要感到失戀的痛苦，你要想到戀愛成功的快樂啊！

外國作家的中國女性觀（靜子）

我國婦女運動隨着國民黨的勢力而擴張起來，但是現在革命基礎已經奠定，而我國婦運非但沒有發展，反日漸消沉下去了。雖然社會環境惡劣，足以驅使一般婦女入於沒落之途，但女子教育不平等，意志薄弱，亦是無可諱言的弱點。

日本讀賣新聞，最近有一篇文字，題爲「中國摩登女性與女子教育」，對於中國女子之行爲，認爲是純粹的放

玲

任主義。他說：東方的賢妻良母主義，配上歐美思想的渣滓，就形成了中國女子之畸形發展。最近電影明星阮玲玉之自殺，便是代表這方面的具體現象之一。中國女子分二部份：一部份是束縛在封建思想的重圍內，沒有機會受教育，一部份是思想轉變後之放任女子，誤解女性解放運動，就是職業解放與婚姻解放而已。像第一流女作家廬隱女士，在作品「曼麗」和「歸雁」上是充滿了哀愁的氣氛，好像她是有了冷銳的人間的感覺的人，好像她是不顧青春的歡樂，而是被哀愁囚鎖着的求道式的女性。然而事實上是如何，事實上她却是放任無窮的天字第一號的戀愛遊戲的實行者。除了這，女招待，女學生，女事務員，舞女，也是如此。數年來因經濟更急速的崩潰。女子一批一批地被送

到都市，而變爲畸形的摩登女子，家庭，貞操，友情，信義，都拋棄不顧，衹是追逐着世紀末的享樂生活。因而有各地政府之高呼，回到古代的思想，尊崇過去的傳統，而有男女不准攜手同行，女子不准赤足裸腿的種種限制，而引起全國女子之大騷動。

這論斷大致是對的，不過其間却忽略了封建意識的抬頭。和社會的貧窮現象。因爲現在的時勢中，婦女實處於這兩種交迫的環境中，非用自己的姿色來獻媚男子，恐將流爲餓莩，這或者就是現在女子不得不趨於墮落的要因。

怎樣洗去花瓶的恥辱？

王吾君 玲

今日從事社會工作的女子每被目爲『花瓶』其實這是不是女子本身的過，而是社會的罪。所謂『花瓶』的喻意，便

是指她們不學無術，才不勝任，祗供陳設之意，這是含了重大的侮辱性的。但是我們須明白，一部份從事社會工作的女子之所以才不勝任，祗堪供點綴的，完全是社會制度一種不良的病態。先就政府機關的女職員來說，她們之被目爲花瓶；是基於政府的任用人員，不公開，用人的離不開親誼鄉友關係，被用的，脫不了靠山的背景的瓜葛。國家的事業變成了私人產業，作爲饋贈親誼的禮物，安置鄉友的場所。在這種崇尚私情制度之下，想求所任用的女子，能全數才勝其任，當然是絕不可能的。實在說起來何獨女子如此，就是男職員們，試問又有多少是才勝其任，不是飽食安坐的大飯桶呢？其次論到商店裏的女賣貨員之所以被稱爲『花瓶』的，根本就是商店的老闆們，想利用女子來作廣告，招徠大批的生意，獲取雄厚的利潤。他們僱用女賣貨員的標準，並不是甚麽的學識經驗，而祗在於『年

輕貌美』。聞氣所尚，商店裏女賣貨員，自然趨於花瓶化了。這樣看來，從事社會事業工作的女子之被人目爲『花瓶』，完全是社會制度不良的原故，患着近視的人們，誤認爲女子本身的毛病，眞是淺狹得可笑。

不過我們當記着，婦女問題是社會問題的一環，在整個社會問題沒有解決之前，婦女解放問題，是不能單方解決的。觀於十多年來，婦女從事於解放運動，提倡『女子參政』『男女平等』而所獲的成績，祗是一個『花瓶』的恥號，就可以證明婦女解放問題，絕不是枝枝節節，和男子爭『參政』爭『平等』可能解決的。所謂『前事不忘，後事之師』，以前婦女解放運動的失敗，可以爲我們現在的殷鑑。今後想澈底求婦女的解放，必先要掃除橫梗在我們前面的兩大障礙——封建殘餘勢力和資本主義——這，才能達到眞正的解放，才能洗去『花瓶』的恥辱。

玲



求婚入門話

曼雲女士

我在某校執教，有一男教師走來約我拍網球去。當我們回來的時候，他忽然鄭重地問我道：「你的網球拍得眞好，怎樣指導我的孩子們呢？」我愕然道：「你何當有孩子們！」他嘻嘻的說：「假如我取了你，我便不會沒有孩子了。」他既這麼說法，我又怎好拒絕他呢？

瓏

消夏錄

紅雲

涓滴歸……

甲乙皆好色，甲家有河東獅，不敢有外遇，而乙則放浪於花街柳巷間，謔者乃謂甲是涓滴歸婆，而乙則涓滴歸公也。

開襠褲：

有提倡舞女著開襠褲者，自言其利有二，或問二利爲何，答曰，一爲便當，二爲風涼，便當所以經濟時間，而風涼，則可免悶得發醃魚腥氣也。

妙對

有三女而通於一人者，色美而才，事發到官，出一對云，『三女爲姦，二女皆從長女起。』一女對云。『五人張傘，四人全仗大人遮。』官薄懲之。

亂石堆

甲踏了乙的脚。

乙：「老兄？阿有點覺着嵌脚底痛？」

甲：「弗在乎，小弟是向來走慣亂石堆個。」

狗肉架子

甲把手臂擱在乙肩上。

乙：「愛！鄙人弗是狗肉架子，啥事體擱上來？」

甲：「雖然弗是狗肉架子，但是架子倒是狗肉！」

玲



華南體育建將高麗娥女士　陳夢因攝

1767

大夏大學杜希英小姐



1768

陳雨宜攝



留日學生方若蘭女士

盧勢東攝

1769



大夏研究室中方明珠女士

陳雨宜攝

1770



生做男子好？抑生做女子好？

瓏

珍玲女士：

我和玲瓏做了有一年多的朋友了。它所給我的知識也已不少，尤其是信箱欄裏，女士能替人詳細的解決難題，實是迷途者的導師。茲有疑題一個，勞女士於最近在書信箱欄內代爲解答甚幸！

近和幾位朋友坐談間，不意由閒談而演成辯論會，題是「生做男子好，還是生做女子好」？主張男子永是站在上風的（以下稱對方）有三

人。只有我一人起而反對，我以爲這是過去舊教訓給與女子的束縛，而形成得男性中心的社會組織，將來社會的演進，如果女子在教育，政治，生產，以及一切的待遇上達到了眞正男女平等的時候，男女都是一樣的站在水平線上，那一定沒有再來一句「男子永佔着上風局勢的口調了」。那就談知識思想及技能罷。我相信社會環境到那時若能眞正地給她平權插足，任她能力做得到的去做，她總是和男子一樣的發展下去，沒有差異罷！……在社會能達到全般組織宗整後，不論男女，只要各具所長，各就其性能做得到的向前去幹：斷定沒有再遺存着「生做男子較好，做女子則不大好」的現象。否則，女子並不是天賦的永是不幸的啊！

玲

珍玲女士，你以爲如何？那上段我所反攻的話。

而對方則以爲無論社會改變到那一步，女子教育怎樣去普及，經濟如何去獨立斷根截鐵地總是生爲女子較男子爲下。因爲女子方面如技能，知識，性理，懷孕……等都比不上男子。又如古來在政治上的執權者，都大多是男子。這樣，社會不論進步到怎樣的程度，永是生爲男子比較女子好點。至此，場中贊成對方言論者有五人，（全場六人）惟有我一個抱着不服的態度，故卽把兩方辯論經過，略草此，乞　女士快速在貴信箱內代爲裁決甚盼！順此遙祝體健！

暹羅龍仔厝陳振宋上

瓏

振宋女士：

接讀你的來信，使我非常欣慰，玲瓏信箱，雖然

每天都接到很多來信，其中眞正注意到整個婦女問題，尤其是婦女的出路和社會問題的，却極少，女士非但把婦女問題作爲尋常談話的材料，而且更熱心的對外發展探討，實在是值得我們欣佩的現代女性，玲僅就個人的意見作爲參加你們的談話會在這兒寫出。

對于「生做男子好？還是生做女子好？」的問題，我非常同意女士的意見。在封建勢力尚未完全産除的現在社會裏，多數女子仍然緊緊的被束縛在殘餘的舊禮教下面，一切都以男性爲中心，而女子僅做一種附屬品的現在，當然只有男性施展威風，而沒有女子活動的餘地，所見所聞自然是男性佔上風，佔優勢了。我們就能因此否認女性的存在，和天賦的低能嗎？我們不能拿一般在男性支配下的，被束縛，被管理得已經失掉了人性的女子來作例則，天賦給男女的思想體力也完全沒有一樣，所不同的只是在生理組織上的差

玲

瓏

異，這些絕不影響人的思想和創造力，在眞正男女平等的社會裏，女子不是專供男子燒飯，洗衣服和養孩子的時候，她可以受同樣的訓練，享同等的待遇，毫無疑問的她是能夠担任男子可以勝任的工作，至於懷孕，生產，這只是短時期的事，並非女子天天的事情，而況組織健全的社會對于女子生產的問題，它會用很健全的方法和設備，來免除它防害女子的工作。

在這裏我們應當得一個結論：現代的女子所以一切都落後于男子，並不是女子先天的低能，是男性勢力的社會給予女子的淘汰，前進的婦女應當認淸這點爲整個的婦女界謀解放。

——珍玲。

愛了他，但失身於他

珍玲女士：

我是一個有異性朋友的女子，我倆愛情很好，已有六年之久。雖未訂婚，但訂婚也不過如此。對方家長早已默認，惟家母不甚贊同，我因母命，如與別人訂婚，未知對方有權干涉否？

去年暑假期內做舅介紹，得知某君，他是已有妻室的，夫婦常時反目，並無情感可言，某君決意，再娶，以謀終身幸福，便與某女士相戀數年。不料去年破裂，某君因失戀而染重疾，我奉舅命終日慰問。某君病勢略減，遂感我情，屢有向我求婚。他的一切雖合我意，但他已有妻女，故不能允，去年重陽節我在他家晚膳，因醉不得回家，是晚不知何故，竟失身給他。次晨我始發覺，憤欲自殺，以了此辱。惟念白髮霜守的老母，無人可靠，便把自殺之

玲

念打消。某君很慚愧，用好言相慰，願犧牲一切，誓不負我。我雖失身仍不肯允其婚事，以爲將實事告訴愛人，或者有原諒我的苦衷。不料一失身便有身孕，這是我不幸中之不幸。屢想落胎，惟落胎是犯法的，且與身體有極大關係，故留至今。某要求宣佈，免有礙小生命名譽及我倆名譽，眞使我進退兩難，如不答應他，恐他有意外之事發生，因他是一個多情，而且癡情的人。每得我不允之信，不是吐血，便是病，（我曾親眼看過）如允他的婚事，（一）則法律上不許可。（我不願做妾），（二）對我的愛人不住，（我倆相戀數年，並未生過衝突。）我實難解決，希女士於最近期爲我解答，甚感激。

（一）與有妻的人結婚，手續如何，在法律才效力？

瓏

(二)叫他離婚後，才舉行結婚嗎？(我很不願，自相殘害同類)

(三)未舉行婚禮，所得的兒女應歸何人撫養？倘歸其父有享受財產權否？

(四)我今還有權告某強婚否？

(五)我得請求某君賠償名譽否？如我不再與任何人結婚，得求他給養老費否？

趙文君上　六月十一日

文君女士：

讀了你底信，我對於這任人擺佈，毫無定見的你，覺得十分詫異。無疑你是一個弱者，你既有情人矣，(情人非母親舅父所能干涉)又怎能因望病而失身於某君。失身某君，是你於未失身前，早對於某君有相

當戀情矣，故失身之事，其非由強姦可知也。你自稱既與一男友有六年纏牽，今又悍然交接新歡，將何以自解。

瓏

講到與你發生奸情的某君，恐也未必靠得住；第一、他捨棄髮妻，於未離婚前而想勾引別的女子，第二、又是這麼一個急色兒。第三、恐還是你舅父的佈局。據我看起來，他恐未必是一個於你有幸的人。

關於你的問題，答覆如下：

（一）必須對方離婚後，方能生效。

（三）應歸父撫養，同樣有承繼權。

（四）可。

（五）可。

又，你如與某君正式結婚，你底舊歡無干涉權。

——珍玲。

爲婢可否與爺們結婚？

珍玲女士：

茲有難題，請費精神給我解析罷。我是一個可憐的女子，我在八歲的時候，因遭共匪之難，流落他鄉。後由父母作主賣給人家爲婢至今已有十年之久了。在舊年間我認識了一個男子，（他是我主人的族中），他的性情人品我都很愛他，他在本年間旣向我求婚數次的但是我因懼主人之不允，風俗之不容，至今仍未答應他的要求哩。茲有下列問題（一）我與主人的族中結婚在法律上有違法行爲否？（二）如主人不允我倆結婚，可向法庭起訴否？以上兩題祈在最近期中給我個好音罷，不勝銘感，幷祝

撰安！

杭縣何菊芬上　廿四，六，廿七

玲

菊芬女士：

據現在行法上，無論何人皆不准納人爲奴婢。你的主人乘你母女落難之際，收買你爲婢，這是犯法的，你可向法院中聲請自由，併嚴治你主人犯法蓄婢之罪。你既有恢復自由之權，所問（一）與（二）皆可，惟問題在於你所看中的情人，是否可靠耳。

——珍玲。

婦女隱痛之救星

玫玲粉係德國名醫所發明專治婦女各病之靈藥。由本社參加高貴名藥以適合吾國婦女之體質。對於下列各症尤著神效：

面黃肌瘦。腰酸背通，經水不調，時時抖戰，頭痛心跳，記憶薄弱，精神恍惚。懶於動作。必潮起伏，煩悶不樂等……

一乙製藥社監製

每瓶五角（寄費加一）

三和公司總經理

上海南京路五十六號

各種遊藝的
綜合刊物

娛樂週報

創刊號

▲業已出版▼

▲每冊五分▼

專刊：娛樂新聞．娛樂生活．娛樂照片！

電影週報—體育週報—雙劇週刊—之聯合
播音週報—跳舞週報—音樂週報—刊物

是公餘消遣之偵探：是愉快生活之南針。

按期附送
值洋二角

電影歌譜

附加 口琴 譯譜

本報別創一格，綜合各種娛樂十一冊，內容趣味濃厚，全書乃十六開本，計三十二頁之多，每逢星期六出版，創刊號業已出版，每冊僅售五分，預定全年二元五角，十個月二元，五個月一元（國內寄費均在內國外加倍香港澳門加半）函索創刊號附郵五分寄上海路京路一百三十八號娛樂週報社即奉

少女春情發動的測驗

趙難人

瓏

大凡一個少女，在一到十六歲的時候，因為她無論是血脈上，生理上，以及心理上，無不在受着種種巨大的變化的，為了這樣所以對於她青春愛情——性慾——方面，當必有劇烈之發動，但這發動期間，少女們當然是認為一種可羞可恥的事，所以自己便竭力去制止，但有時愈來制止而反愈發動得厲害，這也是發動力太大而制止性抵抗不過的緣故！在這期中，尤其是在結識着異性的少女們，是最危險性的！

因爲在稍爲不能矜持，恐怕對於「性」的工作，是必要發生的，但在一經發生之後，童貞失掉了！可是再來後悔，木已成舟，那裏還能挽回的過來呢？

所以一般少女在經過這個時期，是最危險的了！或者那些失掉處女的女性們，十之八九要喪在這關口的！不過若避免少女有意外發生，這責任不得不推在家長身上，尤其是作母親者，在這時期，對自己女兒更須嚴厲監查！但是有時，在不能看出自已的女兒是否在發動時，這也是感覺憾事的！現在余正有幾種測驗方法，玆錄如次，只要是對方形情有些相像；那就正是對了她的時機的！

(一)春情發動的少女，多半是覺得終日無聊，有時無聊得多睡，睡時常偏於左面，在不睡時間，也總覺得懶，

玲

有時更懶得發呆，但只在見了男性，或別人在作怎樣的批評男性時，她却高興得非常的！

(二)在十六歲的少女，大多數是在血氣方剛，面色鮮紅得可愛，但在春情發動時，彩色反而黃淡，且面上雙頰，更常常會一陣陣的紅潤，更有時面獻羞怯，尤其是在晚間，若食些刺激性的東西，則更是紅潤得好看的！

(三)在認識文字的女性，常常愛讀一些香艷細膩的愛情小說，愈描寫得深刻，愈才手不釋卷，甚而較有一些「性」的引誘者，那方合乎了自己心意！一些愛寫文章的少女亦多寫些，「苦悶」「飄泊」「歸宿」「寄給×××」，一些愛情的小品與新詩，更有時不知在呆呆的想——什麽？而秋波還總是迷漫着！

瓏

（四）對於發動期間少女的性情，有時會大大更變，在平時很活潑的少女，卻會一變，爲沈默的，在沈默溫柔的少女而有時會變爲喜歡談笑起來！

以上的幾種方法，幸望伴一般少女的母親者，加以注意吧！

（編者按）趙君所說，（二）（三）（四）在生理上俱有根據，惟（一）睡時偏於左面，似無根據。幸讀者姊妹們實將情告我。

景泰藍銀質徽章

及戒指　手鐲　別針

價格自五角起至三元止

學校團體戒指每只二元（起碼四十只）定刻自己名字戒指每只三元。代擬圖樣不另取費。外埠定刻尤爲歡迎

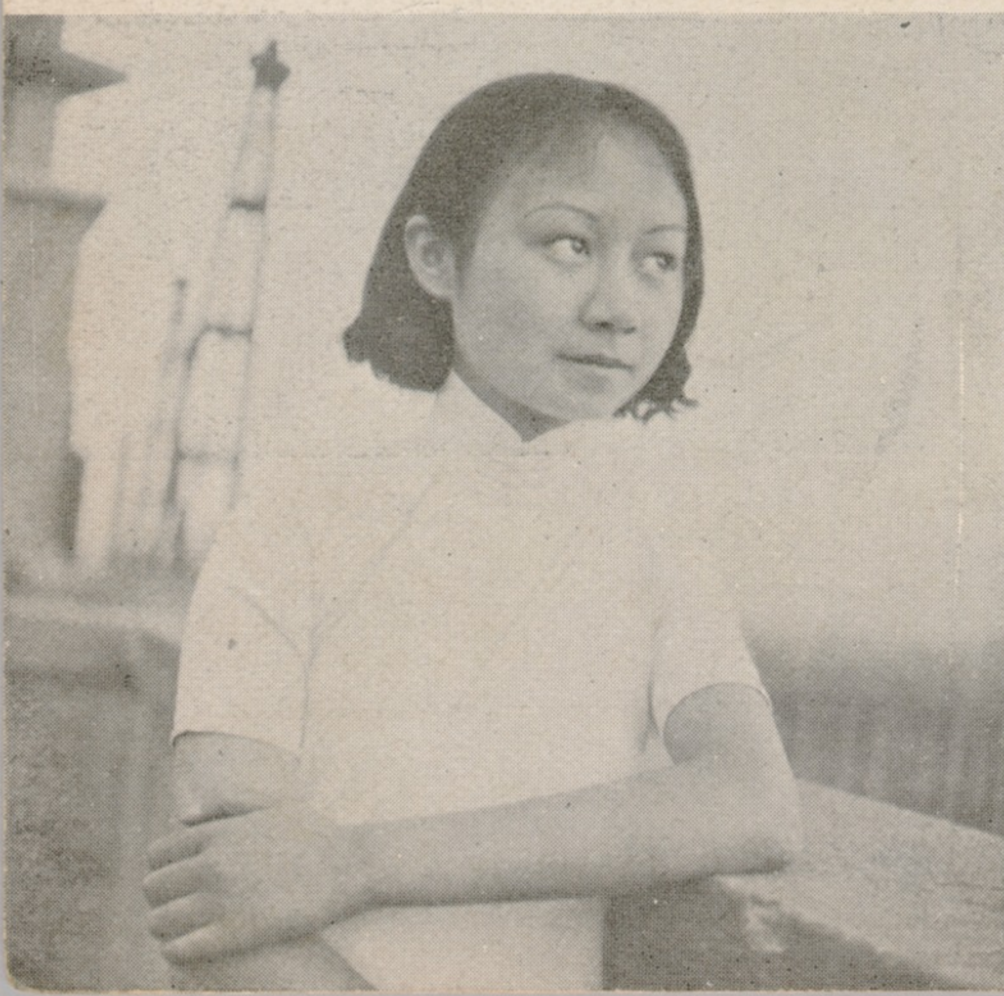
華商三和公司總經理

上海南京路五十六號



郝安尼女士

博高德攝



張文澍女士

席與羣攝

1787

值得留戀的時代

1789



留我天真

盧勢東攝



憨笑

張永礽攝



習舞

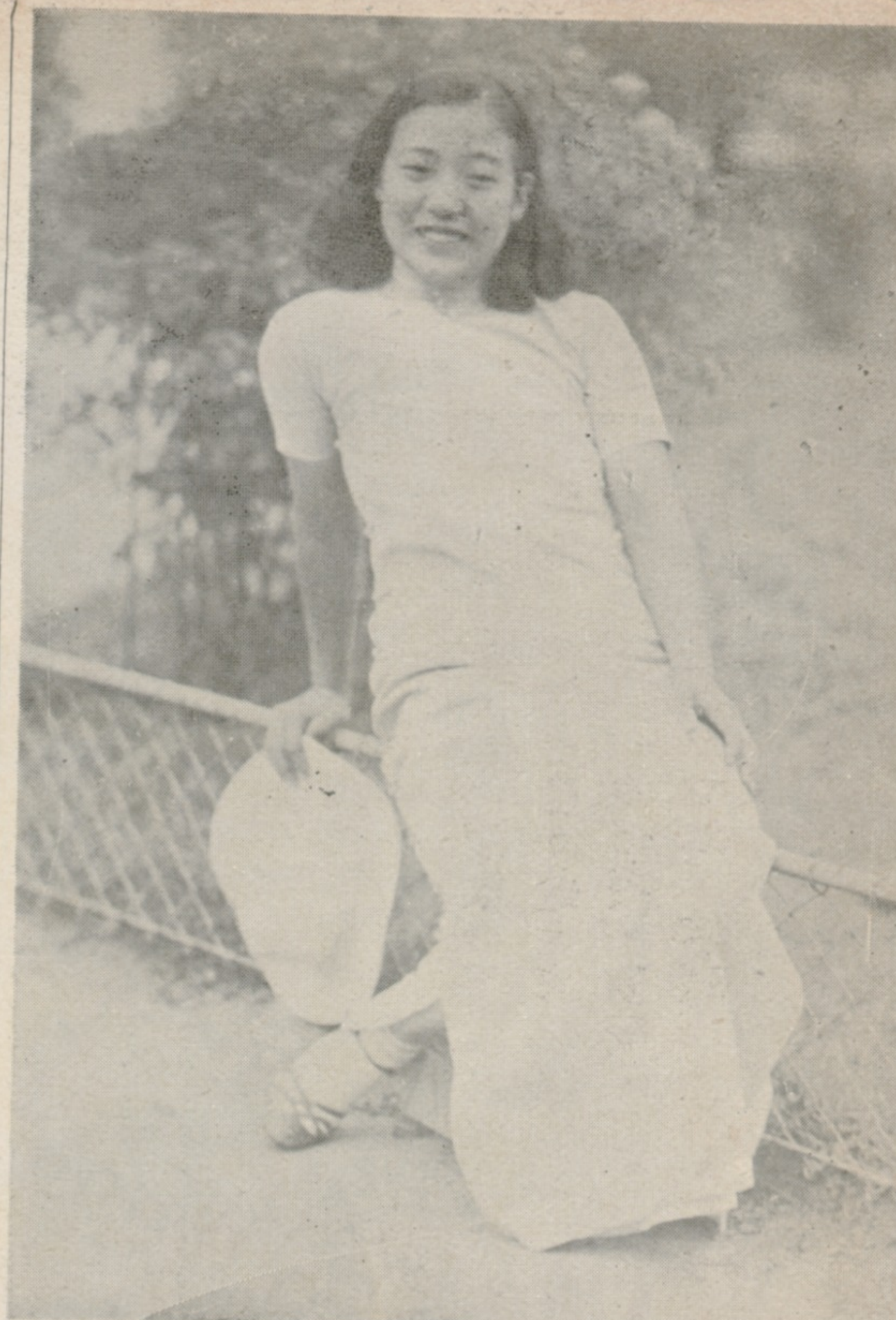
席與翠攝



勝其任

陳雨宜攝

1788



薛珊瑛女士

盛履謙攝

1790

胡蝶歸來

瓏

胡蝶等乘出席俄影展之便，復赴歐陸漫遊，芳蹤所至，備受歡迎。茲者胡已於八日晨返國，自港抵滬。胡此去，吾人不覩其豐采幾半年矣，故八日影迷往迎者數千，人山人海舉看胡蝶莫不先睹爲快，胡蝶亦於萬衆歡迎聲中登岸。

明星同人籌備歡迎胡蝶事宜，歷有多日，故是日黎明出征。赴大來碼頭迎接者，有張石川、高占非、高倩蘋、顧蘭君等數人。並以此爲極好之新聞資料，不願利權外溢，遂派攝影

隊，由周詩穆率領，前往輪次拍攝，於是開麥拉軋軋，在水上大用功夫。

胡是日衣白底小方格綢花旗袍，足御白鷄皮皮鞋，髮梳作垂髻形，服裝頗爲樸素，薄施脂粉，益見豔麗，其芳容較之出國前爲豐腴，益顯玉環風韻，想見旅途漫遊，身心舒快所致，前往歡迎者，乃大呼胡曰『大塊頭』。

是日歡迎羣中。最受人注目者爲胡之情人潘有聲君，潘郎此次未與隨行，每有『夢寐求之』之苦故一小時前即前往鵠候，迨輪抵埠，急登輪歡迎，二人相見，不啻久旱逢甘霖握手輾然，實有形容不出之妙。胡與各歡迎者，一一握手，然後下輪，搭海關小輪駛赴新關碼頭，於八時許到達登岸，與影迷略作感謝之意，旋即返明星公司休息。

瑙瑪希拉樂善好施

瑙瑪希拉曾收得一信，要求她資助一百塊錢，措詞甚劇烈，大有如其不借，願以性命相拚之概。瑙瑪希拉見信後即覆以一信，囑其親自來取。屆時瑙則暗伏年青力壯之漢子多人，等待暴客蒞止，以冀一看究竟。不料來者却是一個六十多歲的老太婆，據說，因窮困迫人，久聞瑙瑪希拉有樂善好施之名，故敢冒險嘗試。瑙見狀可憐，即慨助百元，並享一膳云。

好萊塢影星之所得稅

美政府向好萊塢明星徵收之所得稅，每人每年十萬金

於政府者，竟有數十人之多。計(一)卓別林，(二)范朋克，(三)瑪琳台維絲，(四)威爾羅傑士，(五)恩哈亭，(六)考爾門，(七)約翰吉爾勃，(八)康絲登潑納，(九)嘉寶，(十)珍妮蓋諾，(十一)麥唐納，(十二)羅范麗，(十三)李察巴色姆，……統計美國電影明星所繳納的入息稅，總數約在數百萬金左右，爲數洵足驚人。

琵茜羅芙重上銀幕

琵茜羅芙(Bessie Love)自從結婚以來，脫離銀幕已久，甜蜜的家庭生活，把她留住了不想出來，雖然其間有好幾家公司請她簽訂合同，但她都婉辭拒絕。直到最近纔答應某公司之請，訂立合同。重要條件須由其自編劇本。

玲

談瑛程步高若卽若離

瓏

程步高與談瑛，邂逅論交，迄僅兩稔，當於相識之初，程方偕友數輩，夜舞聖愛娜中，既稔談瑛在座，卽欲倩人相介，顧又於心惴惴，殊以難獲彼姝青睞爲慮，不意遽通款曲，似具夙緣，程既求賢若渴，談亦相見恨晚，由是水乳交融，卽夕聯臂趨車而去。未幾，程爲相知未深，頗以談之交遊無度，致其譴訶，經談飲泣傾懷，始益敦好，嗣合稅一宅，共屋儷媼，前後樓別室同居，聯其晨夕之歡，而一度喜訊遍播，且傳將締正式婚媾，洎乎近時，因循已久，談方身膺生理變化，類似腹鼓之憂，而又以兩人情感忽分，致談割席，歸依母居，顧於事後偶共遊樂，則又一絲相繫，形態未疏，情況已異，雙方表示，若卽若離，至其內幕究竟若何則非我人所知矣。


因過勞而背痛
因生產而背痛
因體衰而背痛
腎弱原因不一病苦亦多然
治腎病最宜之葯同為
兜安氏秘製保腎丸
凡因腎弱而患背痛腰
痠風濕頭痛小
便失常等疾服
之必愈
藥房均售
兜安氏西葯公司

紀念我已亡的阿姊

謝善圻作

瓏



在幼時我們不是常在一塊兒嬉皮笑臉的玩弄的嗎？有時意見不合也會打架來，但這不會引起我們的惡感，因爲那時我倆的心，簡直不知道什麼叫做惡感；早晨打過架，下午又和好了，這算不了一會事。

祖母在時，最歡喜的就是你了，祖母從市上回家時，總帶了許多食品回來，當然，分費給你是第一多，因此你的牙齒裏有着二個蛀眼，時常要作痛。到了星期日，祖母

總是帶着你去看戲，又因爲你美麗可愛，人家都喜歡你，要抱你，但你又不肯給她們抱，祖母常以此事當着人們面前稱贊你，說你將來一定是一個穩重的人。

你在家裏的時候，幫着母親做事，你爲人旣聰明伶俐，又細心，我們所做不到的或想不出的，唯有你能做得到，想得出，因此你在家庭中，地位較我們高了一等，連父母親亦歡喜你，給你的零用錢也特別多，但你並不把它化用，日日積聚，這又是你的美德。

記得我們同在私塾中讀書的時候，我們坐在一起學問，因爲背不出書，而受打手心的痛苦，祇有弟弟給你在教師前說了幾句，才免了這痛苦。

又有一次，是珠算，我因爲不懂，幾乎又要受責罰，

幸虧是你教了我。才沒有挨打。

後來因爲家中搬了場，你我都換了所謂新時代的學校，你每次的考試，終是在五名以內，又因爲你在學校和某同學兢爭學業，故每日晚上必至十一二時方才睡覺，父母親曾經勸過你不要這樣的用功，因爲這是有礙你的身體的，你當然是應諾了；但是有一夜，我半夜醒時，看見你臥在牀上看書，方纔知道你每日晚上都是如此的，經我說過之後，你纔中止了你的「開夜車」。這年祖母死了，你眼紅了幾日，誰都知道你在暗中哭泣的！姊姊！你知道現在是有人在哭泣了嗎？

大約在某學期的上學期吧，有一次曾和你幾個朋友坐了汽車去拜訪你的先生，回來時，你告訴母親說：自已的

瓏

腰部，在下汽車的時候、在車門上碰了一下，唉！那裏知道這就是你病魔擾擾的開始呢。

在十六七歲時，是你的生命最快樂的時期，你的身體很康健，人亦長得美麗，活潑，加之你的學問又好，所以你的女同學們越發和你親近了；時常到我們家來和你促膝清談或做紙花，以消長晝。

到「一二八」的時候，這時你已將近進高中了，因爲有病的緣故，使你不能進高中，在當時你不是怨恨過自已嗎？但這也是沒法的事啊！戰事起後，我們同到杭州避難，你在某市場買物歸來，吐了一口血，當時你心內是多麼的難過，我祇能安慰你的是：「女人吐血是不要緊的」但此後你便藥不離口了，身體也清瘦了許多，但是我終以爲是無

玲

妨的。

「一二八」的戰事息了，我們都回到上海，你仍是日日的看醫生，藥方可以訂成一本小册子，上海的醫生差不多看遍了，可是病仍不見减輕，於是經了朋友介紹，說寧波有位先生專治肺勞病的，非常的好，祇需一帖藥，就能把病魔除去。你爲了病不得不去，一星期後，你帶着藥回來了，一帖藥價値三十元，並且這藥非常難吃，而吃的方法又很奇特的，先把這種藥塞入雞的肚裏，把藥丟掉，單吃雞肉；然而這是件難事；你自從看見雞的再後扎掙後，素來是不吃雞肉的，而且這只雞的肉味，非常的難吃，但是沒法：爲着要和病魔奮鬥呵！到底你忍耐着的吃下去了，當然，你心裏是有說不出的痛苦。

自此以後，你身體漸覺好了些，過了一月後，病却又發作起來，這次你到杭州去養病，我因爲怕你在那邊寂寞，就買了本矛盾的路，給你解解悶，唉！到現在我常不知道你曾看過不？

學校放暑假了，因爲父親有些事情要到杭州，雖然汽車像風馳雷掣般進行着，可是我的心實在忍耐不住了，希望早些看見你，並且還帶了矛盾的子夜，王影路的矛盾論，以及許多書報雜誌等等，帶給你看，當車到了門首，我很心急的要見你，所以跳下車來，就向你房裏跑來，但我走進你的房門時，叫一聲「阿姊」我簡直叫不出了，唉！你瘦得不像人了！我旋強裝作不驚奇的樣子，並且面孔亦換了笑容。那知你已先問了我，說你瘦了沒有，我應說：「

還好一因爲那時我簡直找不着比「還好」更要適當的回答，但這又被你識破了。

當我將離杭州時，你叫役人買了些藕，菱等物，說是給母親以及弟妹吃的，唉！你還不忘母親弟妹等，卽使我到了上海時，你亦不時的叫人帶些應用或可吃的東西，你又多麼情深啊！

但是現在呢？你到什麼地方去了？我再也能見你的倩影，除非你的照相，以及夢中相見。唉！你究竟到那裏去了？你知道自你去世後，父親母親是怎樣的悲哀啊！二十年來的心血，所有的成績是—增加父母的悲哀？唉！我也不忍再多寫了……

吃晚飯的時候

瑞芳原意
夏伯擬作

青灰色的海面，洶湧而來的波浪，呼呼的風聲，不停地向海面橫掃，更加顯出那可怕的權威，大海中飄搖的我，正是我底生命的不幸呢！

不幸的我，在這苦惱黑暗底家庭中過活，當放學的時候，歡送我的太陽也隨着西面回去了，我底幼稚弱小的心靈，在腦海中幻影着，當我走到自已家裏的大門前，心裏驀然地亂跳起來，這時我的思想更加雜亂了，側耳細聽，門裏面正有人出來開門，啊！原來是我的庶母呢，我一見了她那副冰霜的臉兒，不由得心裏不猝然一悸。

在喉嚨裏吐出一聲「媽」來，細微得恐怕只有自已聽見

，急忙放下書包休息一會兒到了吃晚飯的時候，便坐下飯桌來一面吃飯，一面偷偷地斜看住她，只見那可怕的面孔，似乎要把我吞下去的樣子，我想今天不知爲了什麼事故，又觸她的怒了，

這時我強把鎭靜的身體，連動也不敢動，手裏執住碗頭腦不筷住地思索下去，啊，原來昨天在抱小弟弟的時候不知怎樣不謹愼的，把他跌倒在地下，他的哭聲和呼喊聲，振動了我的耳膜，素來驚慌的心腔，不住地亂跳起來，眞把我嚇得一身冷汗，透濕了衣服呢，幸而我的庶母不在家，我好歹的騙了他止哭，才心安些，過了不久，她回來了，那壞孩子，便一五一十的告訴了他的母親媽，這時我正在樓上，聽見了心裏怎不又驚又慌，雙眼的熱淚不住地

奪睚無出，

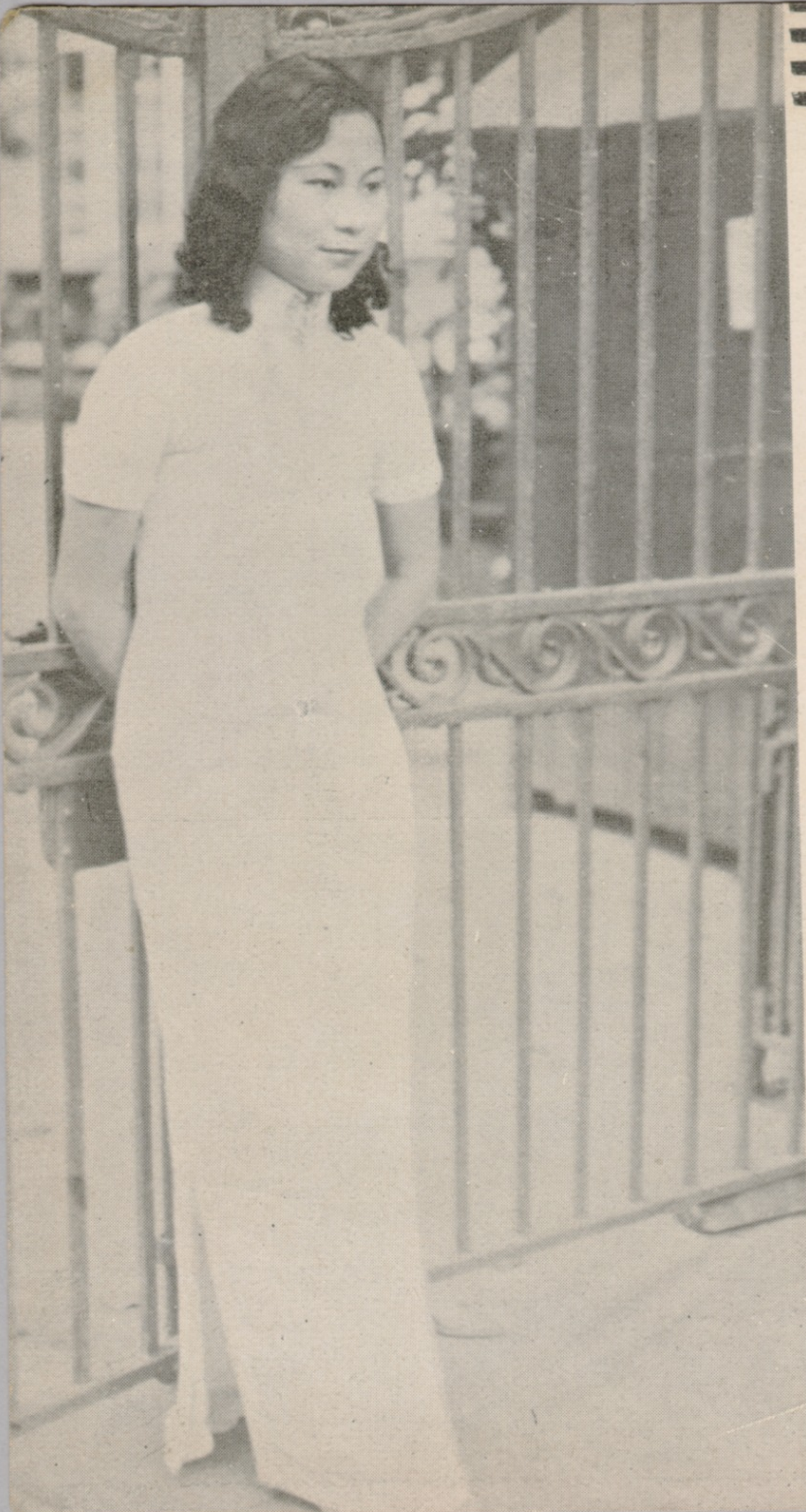
我想她是從來沒有加以愛憐的，我早已看透了她的心腸雙親賜與的一團血肉，艱苦栽培的一朵鮮花，任她這樣的摧萎下去的了，

我未嘗不知道奮鬥努力，但我的生活太苦悶了，我眞想不到人世間是這樣的虛幻，家庭是這樣的黑暗，這樣下去，讀書會受阻礙，做事又沒有特長，將來的一生大計還堪設想嗎？

呆呆的想住，猛聽見一聲吆喝？「你要死嗎？吃飯的時候，想什麼壞心思」，

嚇得我趕忙一口氣連咽帶吞的吃下去………

玲



香港閨秀盧玉英女士

陳夢囷攝

1807



孫總理元配夫人盧氏近年迁居澳門度年基督教圖爲氏在禮拜堂中守安息日後出門留影

陳夢因攝

社會棟樑



北平翊教中學本年度高中畢業生全體合影

許祖蔭攝

1808



ASTRID ALLWYN 亞絲德麗愛爾文

1809

BARBARA STANWYCK 巴比拉斯丹妮克

1810



今古豔聞

婦女面飾塗黃考

瓏

我國中古時代婦女之面飾，好於眉額間或兩靨塗黃以為美觀。約昉自蕭梁宇文周南北朝之際，其時佛教盛行國中，婦女心好佞佛。鑒於佛面色黃，故競相仿效，以為面飾之點輟，此風華北為尤甚。宋都汴梁，間尚有之，南渡而後，始漸罕見，而北部遼金蒙韃，則盛行如故也。梁江洪詠歌姬云，『薄鬢約微黃，輕紅淡鉛臉』。梁太子戲贈麗人云，『偷同安鬟裏，撥作額間黃』。陳後主采蓮曲云，『薄落點黃花』唐駱賓王棹歌云，『寫月塗黃罷，凌波

抬翠通』。梁鍠觀美人以詩云，『落釵猶罥鬢，微汗欲消黃』。韋元甫詩云，『當憲理雲鬢，對鏡貼花黃』。吳融、曉看妝面詩云，『眉邊全失翠，額畔半留黃』的習見者更如李長吉詩云。『宮人面靨黃』。李義山詩云，『宮眉捧額黃』。王介甫詩云，『漢宮嬌額半塗黃』，不勝枚舉也。而宋張芸叟使遼錄云，『北婦以黃物塗面如金，謂之佛妝』。孟洪蒙韃備覽云，『婦女以黃粉塗額』。元陽允孚灤京雜詠云，『淡墨輕黃淺畫眉』，又彭汝礪詠遼婦詩云，『有女夭夭稱細娘，眞珠絡臂面塗黃，南人見怪疑爲瘴，墨吏矜跨是佛妝』，可徵宋元間北方婦女塗黃之未絕，而南人則少所見而多所怪也。

亞爾培路

逸園 CANIDROME

七月份犬賽日期暫定每星期三次

每逢星期三・六・日八時起賽

注意

如遇賽跑作廢而該次廢賽須在末次賽跑後再行重跑則搖彩開彩仍在末次賽開彩與該作廢重跑之賽絕無關係

本園入場券會員來賓看台每張大洋一元公共看台每張大洋五角普通搖彩票每張售洋二元頭彩約二千元二彩約一千元三彩約五百元在每晚末次開彩

第六十五期搖彩號碼

頭彩三〇五號

二彩六九二號

三彩六八一號

小彩三個 一九七號 三五〇號 六六九號

徵求會員入會請早

來賓入會最爲合算一年會費祇收大洋十五元以每年百期之門券計之則每期門券祇大洋一角五分

入會時來賓須親賫志願書

入會處場內門口木屋內 愛多亞路九號寫字間

電話 八二〇七 三 四 五

精神疲憊之補救

「精神不振」「辦事憊疲」此種情形無人不有。究其原因大致爲(一)操勞過度。睡眠不足(二)血虧虛弱腰酸背痛(三)房事之後(四)戒煙將斷或初絕(五)遺精滑精之後(六)面黃肌瘦頭痛心驚。

醫治之法不外補養。但在未復原前須得藥力之助。惟切勿購市上提神藥品。因易成癮。滑頭補藥更無濟於事。余素犯上列病狀。日前承同事徐君。介紹至南京路五十四號林孚公司藥品部　購健身丸一瓶。計洋五角。服後立見成效。未服其半。業已全愈。蓋該藥王道。滋補虛損長養精神。對於上述病源尤見成效。

玲

血淚斑斑

獸父姦殺親女

珍一

懷柔縣鄉民王得勝，有一女，二八年華，美麗動人，已許字某特警大隊附之弟。然而小女兒無知，猶天眞一片，輒與同村某美少年絮談，村人之好事者，則側目而視，以爲女有汚行。本月二日，該女復與美少年於坟間小坐約半小時散去。事後，有人在坟間發現鮮血一堆，乃枉斷該二人在坟間有不端之事。乃父不獲已，是晚，掀被嚴詰，女力白並無其事，父益怒，回房取與奮之劑，搽食兼施，復至女室扃其戶，即按住該女姦淫，俾使渠不能抵禦。誰知該女固確係處女乃父知大錯已成，而同時藥性正烈，不能遏止，乃將錯就錯，竭所欲爲，女雖哀號勿已，無如人與鄉友認該女有損門楣，予以夏楚，亦屬應得，竟置若罔聞。迨夜半王得勝藥性已退，則其掌上珠已柔如死猪矣。

青春少女們不可不讀

少女們的愛

玲瓏叢書第四種
每册售大洋二角

▲是青春少女們愛的導師
▲是青春少女們戀愛南針

少女們大都不解戀愛，任情顚倒，越範蕩檢而演失足恨者，或則困守閨閣，致青春之熱情無從發洩，煩悶痛苦者，比比皆然，本書專以事實及正當方法來解決少女們的愛。確乃愛的導師，足以補助父兄所不及。

要目

戀愛三步驟　愛底前奏曲　死也要愛
我對於吻的表示　愛的初試　愛之道
少女的初戀　戀愛戰術　怎樣結交男友

上海南京路五十六號　三和出版社啓

夫舞，不准妻舞

瓏

上海有名花律師者，紅極一時。有夫人貌美而賢。花性嫻舞，公餘輒喜涉足舞場，婆娑以爲樂，若非此不足以供其消遣者。因舞生情，不久，乃與某女士發生關係，且爲另築金屋。惟其一切行徑，均深秘密，故花夫人對於其事，初絕無聞知。已而知之，乃以忠言諫勸無効，遂另謀對付之計，每乘夫君出遊之時，伊亦即單獨繼之而出，或赴舞場跳舞，甚至一晚中轉週涉足三四舞場，音樂聲起，與素識男友，相偕起舞，狂舞終宵，非至深晚不歸，因是

識者咸謂花夫人態度之大變，實有內心之慘痛在也，未幾，事爲花律師知，頗不爲然，不免妬火中燒，雙方卽起齟齬。而夫人一仍其舊，繼續出入舞榭。某夕，花在辣斐舞場，適見夫人正偕一某通訊社記者陳某相抱而舞，花更怒火上升，待其舞畢，卽呼陳某出場，擬向交涉，時陳有友任某報編輯之張某者，亦在座，力事排解，得獲寃脫，並約期談判。屆時陳爽約，花糾集友好數人，向張質問，因張言解崛強，又起衝突，至花之理由，則謂我之妻室，陳某安得不徵我同意而攜之舞，舞且深宵而達旦，必有暗昧事故，花決不允將此事輕易放過，記者執筆至此，其爭執猶未結果，不知此一幕風波，將如何了局也。

編者按：花以有婦之夫，自身不檢，而獨禁其婦

玲

與人偕舞。非但從法律上說不過去，卽從良心上亦覺有虧。諺語有云：「只准州官放火，不准百姓點燈」。在男性中心社會制下，臭男子的罪惡大都作如是觀。

瓏

慈善團少女擇配

西人求婚妙語

本市閘北慈善團寄養所，將期滿之少女十八，照章公開擇配，前往求耦者殊爲踴躍，是以未幾卽登記額滿，後至者當先行予以登記，俟該十八對配偶中或有不合者遞補。迄至昨日上午，於大事擇配之際，該所忽來一英人名格納者，亦前往求耦，並攜其本人照片及英文求耦函一件，該所現已接受該英人之要求，允許登記，作爲後補，玆摘

譯該英文函如下，親愛的朋友們，鄙人英國籍，勿來特辯脫納我名也，……迄今尚獨居無伴……，讀報見貴團擇配新聞，不禁雀躍大喜。蓋上海萬惡淵藪，選妻不易，苟不愼而遇白鴿之類，則終必捲物攜金，鴻飛原巢，不獨傷財，亦且損名，故愼之又愼，冀有良遇。今貴團旣大開方便之門，鄙人亦敢效毛郎自薦也，……幸賜延見養女一晤（若能略知英語更妙），不勝待命之至。英人格納謹啓

六歲新郎結婚

鄒縣第五鄉東范莊有滎某之子。年甫六齡。於上月二十七日與城南景家莊李某之女年十九歲。實行結婚。此種奇聞實不讓於朝鮮早婚制度。

玲

文化區出現迷宮

瓏

江灣一隅，學校林立，向稱文化區，莊嚴中帶有幽靜之致。乃近忽有人於此設一體育花園，實則爲一變相之遊戲場，中設舞廳，劇場，及游泳，跑驢諸戲，最怪者，其間將佈置一迷宮，內幕當有不堪設想者。該處爲學生出沒之所，體育兩字，最能號召學生，顧名思義，知營此者必投機之妙手也。

多產婦人紀念碑

德國政府爲，獎勵生育，最近建立了一個多產婦人紀念碑，被紀念者是一個已於四年前逝世的婦人，她在一生

中，曾產兒女五十三人，是德國自有歷史以來生育最高紀錄的保持者，德政府花費了很多精力，從歷史中找出了這位偉大的母親，認爲是一種光榮。

識字學校內豔事

識字運動推行後，本市某婦女團體亦舉行識字學校一所，內有莘莘學子八十餘人，女生六十餘人，並有男生二十許。開學迄今，僅有數日成績可爲驚人。微聞其中有十餘男生，其程度已超過初中畢業生以上，以追求異性，苦無適當地點，乃結伴入識字學校，實爲以便結識異性朋友而來，亦儒林之佳話也。

玲

蕭志英獄中說法

瓏

蕭志英女士，爲中委王伯羣之夫人，終歲隨所天奔走革命，蜚聲於婦女界中。近年來以某種感觸，忽意興闌珊，皈依我佛，隱居西子湖畔，潛心內典，女士夙具慧根，頗多了悟，杭州第一監獄獄官陶思曾氏，金剛面目，菩薩心腸，聞女士名，持請其臨第一監獄爲衆囚徒說法，使豪桀狡黠者，移明因果。女士以我佛有『我不入地獄誰入地獄』之言，遂慨然允諾，遂於前日由陶氏偕入女監，說金剛經數頁，女士固演說長材，加以精研佛理，舌粲蓮花諸獄囚莫不爲之動容，殺人小姐陶思瑾，竟至隕淚不止。女士說法畢，乃仿佛家結緣之例，賜獄囚以饅頭二枚，袁頭

認明商標

影星照片社

"MOVIE STARS"

傾銷

志

廉售

每張僅售二角半

志在宣傳廣銷

本社創立業已十餘年專售中外電影明星照片爲國內首創者自今年四月一日起特擴充範圍改名『電影照片社』並出版『影星照相集』茲又經售好萊塢電影明星之十寸原照片價廉傾銷式樣極新均係最近收到而爲外間所未見者

本社並特託全國各大書局電影院及百貨商店代售請就近購取或直接函購郵票代現十足通用函購小張樣品每套（計廿小張均有號碼）附郵五分即贈

543-秀蘭鄧波兒四種
8 9-希佛萊
511-史璜生
100-瓊克勞馥
507-安挪絲丹
9 2-克勞黛考爾白
601-梅蕙絲
234-琴哈羅
283-陶樂賽喬鄧
560-巴比拉斯丹妃克
204-珍妮蓋諾二種
361-珍妮麥唐納
4 7-康司登蓓耐
365-弗德烈馬區
1111-情侶

不計血本及郵費

玲

一枚。重以天氣漸炎，而各監於飲水問題尚多設備未週，乃購大批熱水瓶，分賜各犯云。

先施公司

夏季大減價

六月廿五日起

三十天

四樓特設犧牲品競賣場

二樓另闢夏令綢緞二角傾銷場

玲瓏 婦女圖畫 雜誌

伍卷第二十七期 一九四號

▲每册大洋一角▼

主幹者 林澤蒼

文字編輯 陳珍玲女士 彭兆良

美術編輯 徐今生

出版者 玲瓏圖畫雜誌社

發行者 三和出版社 上海南京路五十四號

代售處 各埠書局電影院派報社

民國廿四年七月廿四日出版

郵政特別掛號立券之報紙
內政部登記證第三十一號
中宣會圖書雜誌免審證免字第三十六號

定報價目

每逢星期三出版 外埠及本埠相同 全年五十期五元 六個月二元六角 二個月一元（寄費在內） 國外全年另加郵費二元半 半年郵費一元三 直接定戶則郵票十足通用（惟祇限於一分四分一角五角一元及二元者）

版權所有 不准翻印

廣告刊例

全頁每期廿四元

半年每期十二元

四一版每期六元



何佐明攝

徐來女士

1827


陳潤庭攝
舞妹葉豐珠女士
P4170
1113
1828